



La representación metafórica de los atentados terroristas del 7 de julio de 2005 en Londres en *The Guardian*, *El País* e *Izvestia*
Metaphorical representation of 7th July 2005 London terrorist attacks in *The Guardian*, *El País* & *Izvestia*

Tatiana Mukhortikova
tamuk@alumni.uv.es
Universitat de València

Recibido: 2018-11-20
Aceptado: 2019-04-05

Resumen

En el presente artículo se realiza el estudio cualitativo de la metáfora en los textos informativos dedicados a los ataques terroristas producidos en Londres el 7 de julio de 2005 seleccionados de las versiones digitales de tres diarios editados en tres estados distintos: *The Guardian* (Gran Bretaña), *El País* (España) e *Izvestia* (Rusia). El análisis parte de la visión semiótico-cognitiva de la metáfora como uno de los pilares discursivos que envuelve el mensaje central del texto noticioso. Los resultados de la investigación permiten reconstruir y contrastar la imagen metafórica del terrorismo promovida por los periódicos.

Palabras clave:

Metáfora, terrorismo, lenguaje mediático, discurso, cobertura informativa.

Abstract

This article contains a qualitative study of metaphor in news texts dedicated to the London J-7 terrorist attacks in Web-pages of three newspapers published in three different countries: *The Guardian* (Great Britain), *El País* (Spain) and *Izvestia* (Russia). The research is based on the semiotic and cognitive interpretation of metaphor as one of the discursive pillars which transmit the main message of the news article. The results of the investigation allow us to reconstruct and compare metaphorical images of terrorism offered by the diaries.

Key words:

Metaphor, terrorism, media language, discourse, media coverage.

1. Introducción

La dificultad de informar sobre los atentados terroristas y mantener un equilibrio entre la objetividad, la pluralidad informativa y la responsabilidad ética y civil centró la atención de los investigadores en la cobertura de los ataques siendo examinada tanto desde el punto de vista

ético (Rodrigo, 1991; Alsius, 2004; Cohen-Almagor, 2005) como lingüístico (Veres, 2002; 2004; 2006). Los periodistas recibieron duras críticas por “caer en trampas” de los grupos terroristas empleando su vocabulario en los informativos (Veres, 2004: 186).

En el terreno de la lingüística, los estudiosos subrayan el valor de la metáfora que por su capacidad cognoscitiva (Lakoff & Johnson, 1995) y su carácter semiótico (Vilches, 1980; Eco, 1990 Chandler, 2001) constituye un componente esencial del discurso mediático (Van Dijk, 1991; Fairlough *et al.*, 2011; Yongbing, 2008) permitiendo transmitir el mensaje central del texto noticioso y recrear la imagen del objeto informativo.

El objetivo de nuestro estudio son los textos que informan sobre los ataques terroristas producidos en Londres el 7 de julio de 2005. Tres explosiones seguidas en trenes de metro y un autobús acabaron con la vida de 72 personas y dejaron centenares de heridos. Los acontecimientos coincidieron con la cumbre de los líderes mundiales de G-8 y la celebración de la selección de Londres como ciudad anfitriona de los Juegos Olímpicos 2012. Los sucesos se relacionaron con la llamada “guerra contra el terror” promovida por los estados occidentales después de los atentados del 11-S siendo el primer ataque suicida en Europa Occidental (Allen & Bryan, 2011: 263).

Los objetivos del análisis son: 1) especificar las metáforas empleadas por tres diarios editados en tres países a la hora de informar sobre el ataque; 2) revelar diferencias y similitudes en la representación metafórica del atentado teniendo en cuenta las distancias geográficas, culturales y socio-políticas entre tres estados y 3) reconstruir, a partir de las metáforas, la imagen mediática del atentado terrorista promovida por los medios seleccionados.

Realizaremos un estudio cualitativo y centraremos nuestra atención en la cobertura informativa de los ataques perpetrados en Londres el 7 de julio de 2005 en las versiones digitales de tres periódicos editados en tres lenguas en tres países distintos. La distancia temporal que nos separa de los acontecimientos permite valorar el tratamiento de estas primeras manifestaciones de un nuevo para la década pasada fenómeno del terrorismo suicida con mayor objetividad. El estudio tiene carácter de contrastivo y perspectiva sincrónica.

2. Marco teórico: terrorismo, medios metáfora

2.1 La cobertura de los ataques terroristas en los medios de comunicación

Desde la aparición de los medios de comunicación masivos los investigadores estudian su relación con el terrorismo en todas sus manifestaciones (Rodrigo, 1991; Wiewiorka, 1993). El vínculo llamado binomio entre el terrorismo y los medios (García, 2002: 107) sucede gracias a la coincidencia de los intereses de los grupos terroristas que quieren divulgar su “actividad” por canales mediáticos (Elorza, 2007: 12) consiguiendo publicidad y propaganda de sus acciones, ideologías y creencias (Veres, 2006; Veres, 2012). A su vez, los medios de comunicación encuentran en los ataques terroristas noticias malas perfectas (García, 2002: 107; Cohen-Almagor, 2005: 385; Veres, 2006: 128; Veres, 2012: 2), que impactan al auditorio. Los atentados empiezan a desarrollarse como “espectáculo mediático” (Kellner, 2003: 86-87). Cada “éxito”

incrementa la dimensión y la crueldad del siguiente ataque (Briston & Stohl, 2009: 28; Bechman *et al.*, 2017: 14).

El problema de la cobertura informativa de los actos terroristas genera discusiones entre los periodistas (González, 2007). De igual modo, en las últimas décadas los medios de comunicación muchas veces fueron criticados tanto por parte de los Gobiernos como de las sociedades por el tratamiento de los atentados (Cohen-Almagor, 2005: 386). Así, en la cobertura de los ataques producidos en Madrid el 11 de marzo de 2004 se destacaron fallos éticos: las imágenes de los cuerpos destrozados de las víctimas no sólo fueron difundidas por los medios, si no que aparecieron publicadas en gran tamaño y alta resolución en las portadas de la prensa (Alsius, 2004: 11). Tras examinar varios ejemplos de la cobertura mediática de los atentados, Cohen-Almagor recomienda a los periodistas evitar dar mayor visibilidad a los terroristas (2005: 392), ya que es su objetivo esencial.

Una de las maneras de eludirlo es el uso cuidadoso y selectivo del lenguaje en las crónicas y los reportajes sobre las manifestaciones del terrorismo, puesto que el lenguaje es una de las estrategias que manejan los terroristas en la difusión mediática de sus acciones (González Urbaneja, 2007: 27 Veres, 2012). En la selección lingüística, los periodistas deberían guiarse por los criterios éticos, morales y humanitarios (Veres, 2006: 106). Uno de los errores destacados en la práctica de los medios es el uso no apropiado de la terminología de los propios terroristas, como “operaciones” o “acciones” al referirse a los ataques (Veres, 2004: 186). Los terroristas describen sus actos en términos con connotación positiva o neutral. Adoptar este lenguaje significa manipular el contenido del mensaje informativo y cumplir con las metas mediáticas de los terroristas (Veres, 2002). El uso responsable de la terminología es una obligación moral de los periodistas (Cohen-Almagor, 2005: 395). Hablar del aspecto lingüístico en el tratamiento de los atentados nos acerca a la cuestión de la metáfora, su función y su valor en el discurso mediático.

2.2 La metáfora en el discurso mediático

En los manuales de estilo y redacción de los textos periodísticos del siglo pasado predomina la mirada objetivista a los artículos informativos que supuestamente carecen del léxico valorativo (Martínez, 1992; Núñez, 1995: 38). Sin embargo, los estudios más recientes refuerzan el carácter de la actividad periodística como método de interpretación de la realidad social (Moreno, 2000: 169; García Gordillo, 2004: 41; Burguet, 2008) y revelan la presencia del autor y su opinión en los artículos noticiosos por medio de determinados elementos lingüísticos (Palau, 2009: 363-364), entre los cuales se encuentra la metáfora.

En el discurso mediático, la metáfora funciona como una cadena de la interpretación del objeto informativo que proporciona simultáneamente las dos dimensiones de la noticia: la objetividad respecto a aquello que se está narrando y la personalización del texto (Krennmayr, 2011:177). En los materiales noticiosos, la metáfora, al mismo tiempo, presta la atención del lector y declara de manera figurada la opinión del autor sobre el contenido del mensaje informativo influyendo en el pensamiento de los lectores, ya que define las situaciones y los problemas, indica su interpretación y la reacción emocional que generan (Semino, 2008; Hart, 2017: 6).

Los investigadores señalan la capacidad ambigua de dicha figura de representar de manera comprensible fenómenos y circunstancias difíciles de afrontar, y acentuar la atención del auditorio en unas características del objeto de descripción enmascarando otras (Krennmayr, 2011: 68; Llamas, 2010: 151-152). Ello se consigue gracias a la aptitud de la metáfora de recrear la realidad transmitiendo emociones y sentimientos que están detrás de la acción (Hernández, 2004: 57). En otras palabras, la metáfora califica algo en lugar de describirlo. Algunos autores afirman que las metáforas benefician la comprensión del tema y únicamente proporcionan al lector la oportunidad de aceptar o rechazar una opinión particular (Meza, 2010: 106), mientras otros señalan que su uso permite en un cierto sentido manipular el contenido del texto informativo imponiendo al lector una interpretación definida de lo ocurrido (Stojánova, 2017: 116).

En los estudios empíricos de los textos noticiosos se expone la aptitud de la metáfora cognitiva de construir por medio de conceptos un modelo semántico del artículo, que permite paso a paso restaurar la imagen del objeto informativo añadiendo nuevos rasgos a su descripción (López, 1996: 70; Filátov, 2014: 147), ya que las metáforas estructuran el discurso (1996: 70), configuran ideologías y prácticas sociales (Chateris-Black, 2005: 26-29; Llamas, 2013: 209). La metáfora conceptual funciona como un patrón de coherencia y cohesión del texto mediático (White, 1996: 45) y forma una cadena de asociaciones que revelan la idea fundamental del artículo (Romano, 2010).

3. Corpus y metodología

3.1 Descripción del corpus de estudio

El corpus del estudio está formado de los textos noticiosos publicados en las versiones digitales de tres diarios editados en tres lenguas en tres países distintos: *The Guardian* (Gran Bretaña), *El País* (España) e *Izvestia* (Rusia). Tras localizar todos los materiales editados del 8 de julio de 2005 al 21 de julio de 2005, incluimos al análisis 50 artículos exclusivamente informativos que presentan ejemplos ilustrativos del uso de las metáforas (Tabla 1). Limitamos el periodo que acoge la investigación a dos semanas guiándose por el criterio de la novedad del suceso (Van Dijk, 1990: 173; Amado, 2010: 45). Decidimos excluir del estudio los materiales fechados el 22 de julio de 2005 por una razón pragmática: ese día tuvo lugar un atentado de nuevo atentado que desplazó la atención mediática del J-7.

Tabla 1: La descripción del corpus

Periódico	Período	Número de artículos	Artículos incluidos en el análisis
<i>The Guardian</i>	8.07-22.07.2005	27	17
<i>El País</i>	8.07-22.07.2005	31	24
<i>Izvestia</i>	8.07-22.07.2005	9	6
TOTAL:		67	50

La selección de los periódicos que narran los acontecimientos se justifica por el criterio de la similitud de sus versiones impresas: son diarios de difusión nacional, periódicos de referencia a nivel tanto nacional como internacional. Los tres medios experimentaron una larga y complicada trayectoria histórica en sus países respectivos. El periódico británico *The Guardian* a lo largo de su historia se convirtió en uno de los diarios preferidos por los lectores que se adscribe a la tendencia liberal (Schulze, 2004: 217). Fundado en 1976, el diario español *El País* se convirtió en uno de los periódicos más influyentes y vendidos del país (Seoane & Sueiro, 2004: 17-18), mientras *Izvestia* a principios de la década pasada se definía como un periódico con autoridad entre lectores sin una clara orientación política (Ovsepján, 2005: 112).

3.2 Metodología

Con el fin de cumplir con los objetivos propuestos, optamos por el análisis de contenido aplicado al texto noticioso que supone reconstruir, por medio de la interpretación de los recursos estilísticos empleados, ideas, creencias, conceptos e ideologías que guiaron al autor (Altunján, 2006: 48-52). Como la mayoría de los estudios realizados en este marco metodológico, el nuestro tiene enfoque cualitativo e inductivo (Mayring, 2000). El análisis tiene carácter interdisciplinar y se realiza en perspectiva sincrónica.

En primer lugar, apelamos por los postulados del análisis crítico del discurso (Van Dijk, 1997; 1991; Halliday, 1999; Weiss & Wodak, 2003; Fairlough *et al.*, 2011). El análisis del discurso renuncia la anonimidad y releva cualquier texto como el resultado de la “colaboración” entre la capacidad creativa del autor y el acto comunicativo, relacionándolo con el proceso de su producción que abarca las circunstancias contextuales y los patrones culturales (Halliday, 1999: 23). Este tipo de análisis integra aproximaciones y metodologías de Ciencias Sociales y Humanas y se realiza en un marco interdisciplinario (Weiss & Wodak, 2003).

Partimos de la visión cognitiva de la metáfora que analiza dicha figura más allá de un instrumento lingüístico interpretándola como un fenómeno mental, puesto que el lenguaje refleja e identifica los procesos mentales (Lakoff & Johnson, 1995; Mussolf, 2006; Bustos, 2014). Basamos nuestra propuesta metodológica en el análisis crítico de la metáfora que manifiesta la relación profunda entre la figura, la realidad y el comportamiento social revelada por varios autores (Chateris-Black, 2004; 2005; Drulák, 2006).

Gracias a sus aptitudes cognitivas, la metáfora es uno de los elementos esenciales para el análisis del discurso (Van Dijk, 1991, 1997; Fairlough *et al.*, 2011; Yongbing, 2008) que permite descifrar el texto. Esta reflexión se conecta con el carácter semiótico de la metáfora que transmite una imagen del objeto, un símbolo pendiente a decodificar y reconstruir en la mente del lector la idea o la concepción que está detrás (Beuchot, 1980; Eco, 1990; Chandler, 2001). En el discurso mediático, la metáfora, además de calificar (Hernández, 2004; Llamas, 2010; Krennmayr, 2011) indica una hipotética solución al problema que describe (Bustos, 2014: 98).

Partiendo de las observaciones de la lingüística cognitiva, el análisis del discurso y la semiótica que evidencian la metáfora como una representación simbólica de la realidad proponemos

realizar el análisis cualitativo de la imagen mediática de los atentados del J-7 reconstruida a través de las metáforas extraídas de los textos del corpus teniendo en cuenta que las metáforas describen los sucesos e indican posibles soluciones del problema.

4. Estudio empírico

4.1. Metáforas descriptivas

En la descripción metafórica de los acontecimientos en los textos de los tres diarios figuran las víctimas, la sociedad incluyendo varias comunidades que la integran, los servicios de rescate y los propios terroristas. Las víctimas y los supervivientes del atentado se presentan por medio de numerosas metáforas relativas al ámbito teatral refiriéndose a géneros que suponen la fatalidad del destino humano, el drama y la tragedia, que aluden a sus historias personales (Ej.1-4). Las metáforas contienen referencias al espacio físico de los ataques a través del adjetivo “londinense” (Ej.3) o el sustantivo “lugar” (Ej.4). El atentado se asemeja, además, al espectáculo que se desarrolla según un guión (Ej.5), y el lugar del ataque sirve como “escenario” (Ej.6).

Ej.1. Tras la *tragedia general* de los atentados de jueves, ayer empezaron a asomar los dramas personales (...) (EP, 9.07.2005).

Ej.2. Tras la conmoción inicial, enseguida llega *la hora de las tragedias, de los dramas personales, de las coincidencias trágicas* (EP, 17.07.2005).

Ej.3. La chica herida y descalza con mascarilla quirúrgica y el chico joven que le acompaña se convirtieron en el símbolo de *la tragedia londinense* («Раненая босая девушка в хирургической маске и ведущий её молодой человек в синих перчатках стали символом лондонской трагедии»)) (IZ, 13.07.2005).

Ej.4. Dos ambulancias vinieron ya al *lugar de la tragedia* (...) («На место трагедии уже приехали две кареты «скорой помощи» (IZ, 13.07.2005).

Ej.5. De nuevo es jueves. De nuevo cuatro explosiones. Tres en el metro y una en un autobús, según el mismo *guion* que hace 14 días. (Опять четверг. Опять четыре взрыва. Три в метро и один в автобусе - точно по тому же *сценарию*, что и 14 дней назад) (IZ, 22.07.2005)

Ej.6. Los equipos de rescate que trabajan (...) en el interior del túnel de King's Cross, *el escenario más sanginario* de los cuatro atentados del jueves pasado en Londres, han empezado a retirar los cadáveres que todavía se encuentran allí” (EP, 11.07.2005).

El ambiente emocional en la ciudad agredida se transmite por metáforas que remiten a los sentimientos (Ej. 7), indicaciones del día cuando ocurrió el ataque (Ej.8-9), el adjetivo referido al color negro asociado a la muerte y el luto intensifican la imagen de la tragedia (Ej.9). A su vez, la capital británica se luce como una persona entristecida, desanimada por la masacre perpetrada (Ej.10).

Ej.7. Only snippets of conversation revealed *an undertone of panic* (TG, 8.07.2005).

Ej.8. *London's day on terror* (TG, 8.07.2005).

Ej.9. *El jueves negro* (Чёрный четверг) (IZ, 22.07.2005).

Ej.10. La determinación de los turistas devuelve poco a poco el aliento a *la ciudad abatida* (EP, 9.07.2005).

Los artículos lucen la crueldad de los sucesos a través de las metáforas que remiten a la guerra (Ej.11-15), la enfermedad (Ej.17) o la pesadilla (Ej.16). Las expresiones que se refieren a la lucha y el campo militar presentan el terror y los terroristas como los enemigos, la fuerza armada opuesta a la sociedad, el país y la comunidad internacional. Los atentados son nada más que un ataque violento, y la capital británica se convirtió en la meta de su dañina actividad causando la muerte de personas inocentes (Ej.11-15). Llama especial atención la presencia de metáforas que vinculan los ataques a la religión musulmana por medio de expresiones “yihad” (Ej.14) o “el terrorismo islámico” (Ej.15) en los diarios español y ruso, mientras dichas expresiones no se registran en el periódico británico. Una de las metáforas atribuye a las bombas, el objeto físico, la capacidad de “sembrar” asimilando el terror a una planta (Ej. 18).

Ej.11. Londres sufrió ayer de nuevo *el azote del terror* (EP, 22.07.2005).

Ej.12. Tony Blair last night praised the “stoicism and resilience” of Londoners in face of *yesterday’s onslaught* on the capital’s transport system (...)” (TG, 8.07.2005).

Ej.13. They may also signal that the capital is *the target of a sustained terror campaign*, counter-terrorist officials say (TG, 22.07.2005).

Ej.14. *Yihad bajo la tierra* (Джихад под землёй) (IZ, 8.07.2005).

Ej.15. *El terrorismo islámico lleva la muerte a Londres* (EP, 8.07.2005)

Ej.16. *La pesadilla de Londres* empezó poco después de las nueve de la mañana (...) (EP, 17.07.2005).

Ej.17. Gran Bretaña se enfrenta a algo más que *al sarampión del terror suicida* (...) (EP, 14.07.2005).

Ej.18. *Cuatro bombas siembran el caos* en Londres (EP, 22.07.2005).

La comunidad musulmana del país tras el ataque expresa su rechazo al terror y teme de las posibles represalias, se siente afectada por los atentados, lo que muestran las metáforas que encabezan los reportajes de las localidades donde residían los terroristas (Ej.19-20).

Ej. 19. Beeston: *Shattered community tries to put on united front* (TG, 22.07.2005).

Ej. 20. *El enemigo está en casa* (EP, 17.07.2005).

Los trabajadores y los voluntarios de los servicios de rescate se presentan como héroes que luchan en condiciones inhumanas por salvar vidas y recuperar la normalidad en las estaciones atacadas. Las consecuencias de los atentados se califican como “chaos” (Ej.21) o “hell on earth” (Ej.22).

Ej.21. *Emergency powers help tackle chaos* (TG, 8.07.2005).

Ej.22. *Los equipos de rescate batallan* en King’s Cross (EP, 10.07.2005).

Ej.23. *Recovery teams battle “hell on earth” underground* (TG, 11.07.2005).

4.2. Metáforas que indican posibles soluciones

Al transcurso de una semana tras los atentados, las metáforas de carácter descriptivo se ven desplazadas por las expresiones que indican unas hipotéticas soluciones al problema del terrorismo. Sin embargo, algunos enunciados referidos a la lucha contra el terror se publican en los días inmediatamente posteriores a los ataques. Las metáforas se registran en los periódicos británico y español, y no se presentan en el diario ruso. Las expresiones señalan la necesidad de prevenir la amenaza (Ej.24-25), reacción de los políticos y funcionarios (Ej. 24, 26).

Ej.24. Metropolitan police commissioner, said it was likely there would be another attack, although he insisted *the terrorist threat could be defeated* (TG, 13.07.2005).

Ej.25. Antes de subirse al metro el alcalde Ken Livingstone, que se ha convertido en el símbolo de *la lucha silenciosa* de los británicos *frente al horror* (...) (EP, 12.07.2005).

Ej.26. *Blair declara la guerra al extremismo* (EP, 14.07.2005).

Los artículos contienen, además, un bloque de metáforas que transmiten la reacción a los atentados a nivel internacional. Las expresiones afirman la necesidad de la política solidaria de los estados europeos en la lucha contra el terror y el incremento sustancial de su colaboración por medio de metáforas cotidianas como “cerrar filas” (Ej.29-30), “time of solidarity” (Ej.27), o frases relativas a la lucha (Ej.28, 30).

Ej.27. *From Madrid to Berlin, a time of solidarity* (TG, 15.07.2005).

Ej.28. *The pan-European fight against terrorism* was thrown into crisis yesterday when Germany's highest court blocked the extradition of a suspected al-Qaida financier to Spain after rejecting an EU arrest warrant (TG, 19.07.2005).

Ej.29. *Europa cierra filas y refuerza su seguridad* (EP, 8.07.2005).

Ej.30. Los líderes del Grupo de los Ocho *cierran filas en un frente único contra los terroristas* (EP, 8.07.2005).

5. Conclusiones

En primer lugar, cabe señalar que los tres diarios analizados coincidieron en la descripción y la calificación metafórica de los acontecimientos como un acto terrible y cruel por su carácter y dimensión a través de las comparaciones que remiten a la guerra, la pesadilla o la enfermedad. Las metáforas remiten, además, a los lugares físicos donde se produjeron las explosiones y asemejan las víctimas de los ataques a los héroes de las obras teatrales de géneros basados en el concepto de la fatalidad del destino humano, el drama y la tragedia.

En los artículos publicados por los diarios figuran una serie de actores: la sociedad y las víctimas, los equipos de rescate y los terroristas. Las metáforas muestran un antagonismo entre los tres primeros frente al terrorismo que intenta a poner en desorden su existencia atacándolos de una manera violenta. Tanto el periódico británico como el español aluden a los remedios que consisten en continuar el combate contra el terror dentro y fuera del país y reforzar en la política solidaria a nivel internacional.

A diferencia de los diarios británico y español, el periódico ruso se limitó únicamente a la descripción de los acontecimientos. El fenómeno que se explica, entre otras cosas, por la distancia geográfica y cultural entre dos estados y el factor geopolítico: si tanto Gran Bretaña como España fueron países involucrados en los conflictos armados promovidos por Estados Unidos tras los atentados de las Torres Gemelas, Rusia no participó explícitamente en la “guerra contra el terror”. Pues, el diario ruso ofrece una mirada de fuera a los sucesos sin centrarse en sus consecuencias políticas o sociales.

A pesar de que en las últimas décadas los medios de comunicación fueron culpados de haber sido “promotores” del incremento sustancial de la dimensión de los atentados terroristas, el corpus estudiado de los textos informativos publicados en las versiones digitales de tres diarios correspondientes a tres países distintos lleva a la conclusión de que la metáfora presenta a los terroristas en términos con connotación negativa y actúa, de alguna manera, como una cadena del discurso mediático antiterrorista.

6. Referencias

- Alsius, S. (2004): “La versión de los medios: terrorismo en Madrid”, *Revista Latinoamericana de Comunicación CHASQUI*, vol. 6 n° 86, pp. 4-13.
- Altunján, A. G. (2006): “*Análiz politicheskikh tékstov*”. Moskva: Logos.
- Allen, M. J. & Bryan, A. (2011): “Remembering the 2005 London bombings: Media, memory, commemoration”, *Memory Studies*, vol. 4 n° 3, pp. 263-268. Doi 10.1177/1750698011402568
- Amado, A. (2010): “*Prensa y comunicación. Relaciones informativas responsables*”. Buenos Aires: La Crujía Ediciones.
- Bechman, K. B., Dewenter, R. & Thomas, T. (2017): “Can News Draw Blood? The Impact of Media Coverage on the Number and Severity of Terror Attacks”, en *De Gruyter*, vol. 23 n° 1: 1-16. Doi: <https://doi.org/10.1515/peps-2016-0025>
- Beuchot, M. (1980): “Análisis semiótico de la metáfora”, *Acta poética*, vol. 2 n° 1-2: 113-126.
- Brinson, M. & Stohl, M. (2009): “From 7/7 to 8/10: Media Framing of Terrorist Incidents in the United States and United Kingdom”. En Canter, D. (ed), *The Faces of Terrorism*. Chichester: Wiley-Blackwell, pp. 227-244.
- Burguet, F. (2008): “*Las trampas de los periodistas*”. Barcelona: Trípodos.
- Bustos, E. (2014): “*Metáfora y argumentación: teoría y práctica*”. Madrid: Cátedra.
- Cohen-Almagor, R. (2005): “Media Coverage of Acts of Terrorism: Troubling Episodes and Suggested Guidelines”, *Canadian Journal of Communication*, vol.30 n° 3, pp. 383-409.

- Chandler, D. (2001): “*Semiótica para principiantes*”. Quito: Quito-Ecuador.
- Chateris-Black, J. (2004): “*Corpus Approaches to Critical Metaphor Analysis*”. Nueva York: Palgrave Macmillan.
- Chateris-Black, J. (2005): “*Politicians and Rhetorics: the Persuasive Power of Metaphor*”. Nueva York: Palgrave Macmillan.
- Drulák, P. (2006): “Motion, Container and Equilibrium: Metaphors in the Discourse about European Integration”, *European Journal of International Relations*, vol. 12 n° 4, pp. 499-531.
- Eco, U. (1990): “*Semiótica y filosofía del lenguaje*”. Barcelona: Lumen.
- Elorza, A. (2007): “Terrorismo y lenguaje”, en *Cuadernos de Periodistas*, n° 11, pp. 11-14.
Disponible en: <https://pendientedemigracion.ucm.es/info/especulo/numero46/metadipe.html>.
- Fairlough, N., Mulderrig, J. & Wodak, R. (2011): “Chapter 7. What is Critical Discourse Analysis”, en Van Dijk, T. (ed), *Discourse studies: A Multidisciplinary Introduction*. Sage Publications: pp. 357-378.
- Filátov, N. (2014): “Razvértivanie kontseptuál'noy metafory kak priém tekstoobrazovániya v zhurnalístike”, en Berezhnaya M. F. (ed), *Sovremennaya mediasreda: tvorchestvo i tekhnologii. Vzglyád molodykh issledovateley*. Sankt-Peterburg: Sankt-Peterbúrgskiy gosudárstvennyy universitét, pp. 145-151.
- García Gordillo, M. (2004): “Mecanismos de creación de héroes y anti-héroes para la opinión pública internacional en periodos de guerra”, *Ámbitos*, vol. 11-12, n° 1-2, pp. 39-67.
- García, Ó. (2002): “Los medios de comunicación y las nuevas tendencias del terrorismo internacional”, en *Revista Internacional de Sociología*, vol. 60 n° 33, pp. 99-113.
- González Urbaneja, F. (2007): “Informar del terrorismo”, en *Cuadernos de Periodistas*, n° 11, pp. 7-9.
- González, S. (2007): “Terrorismo y medios de comunicación”, en *Cuadernos de Periodistas*, n° 11, pp. 23-34.
- Halliday, M. A. K. (1999): “The Notion of “Context” in Language Education”, en Ghadessy, M. (ed), *Text and Context in Functional Linguistics*. Amsterdam: Benjamin, pp. 1-24.
- Hart, C. (2017): “Metaphor and intertextuality in media framings of the (1984–1985) British Miners’ Strike: A multimodal analysis”, *Discourse & Communication*, vol. 11 n° 1, pp. 3-30.
Doi: <https://doi.org/10.1177/1750481316683291>

- Hernández, M. L. (2004): “La metáfora política en la prensa venezolana. Un estudio lingüístico cognitivo”, *Opción*, vol. 20 n° 44, pp. 55-77.
- Kellner, D. (2003): “September 11, Spectacles of Terror and Media Manipulation: A Critique of Jihadist and Bush Media Politics”, en *Logos*, n° 2.1, pp. 86-102.
- Krennmayr, T. (2011): “*Metaphor in Newspapers*”. Ámsterdam: Vrije Universiteit.
- Lakoff, G. & Johnson, M. (1995): “*Metáforas de la vida cotidiana*”. Madrid: Cátedra.
- López, Á. (1996): “*Escritura e información: la estructura del lenguaje periodístico*”. Madrid: Cátedra.
- Llamas, C. (2010): “Argumentación en la noticia periodística: el caso de la anáfora conceptual metafórica”. En Martínez Pasamar, C. (ed), *Estrategias argumentativas en el discurso periodístico*. Frankfurt am Main: Peter Lang, pp. 147-170.
- Llamas, C. (2013): “Metáfora y discurso: el debate en torno al velo islámico en la prensa española”, en Delbecque, N., Delpont, M.-F. y Michaud Maturana, D. (eds), *Du signifiant minimal aux textes. Études de linguistique ibéro-romane*. Limoges: Éditions Lambert-Lucas, pp. 207-224.
- Martínez, J. L. (1992): “*Curso general de redacción periodística: lenguaje, estilos y géneros periodísticos en prensa, radio, televisión y cine*”. Madrid: Paraninfo.
- Mayring, P. (2000): “Qualitative content analysis”, *Forum: Qualitative Social Research*, vol. 1 n° 2. Disponible en: <http://www.qualitative-research.net>
- Meza, P. (2010). “Uso de metáforas cognitivas en textos periodísticos pertenecientes al ámbito de la salud”, *Logos: Revista de Lingüística, Filosofía y Literatura*, vol. 20 n° 1, pp. 81-107. Disponible en: <http://revistas.userena.cl/index.php/logos/article/view/44/437>
- Moreno, P. (2000): “Los géneros periodísticos informativos de la actualidad internacional”, *Ámbitos*, vol. 5 n° 2, pp. 169-190.
- Mussolf, A. (2006): “Metaphor Scenarios in Public Discourse. *Metaphor and Symbol*, vol. 21 n° 1, pp. 23-38.
- Núñez Ladevéze, L. (1995): “*Introducción al periodismo escrito*”. Barcelona: Ariel.
- Ovsepján, R. (2005): “*Istórija novéjshej otéchestvennoj zhurnalístiki: fevrál' 1917 – nachálo XXI v.*”. Moskva: Naúka.
- Palau, D. (2009): “Estilo y autoría en la información. Una aparente ausencia de identidad”, *Estudios sobre el Mensaje Periodístico*, vol.15, pp. 347-366.

- Rodrigo, M. (1991): “*Los medios de comunicación ante el terrorismo*”. Barcelona: Icaria.
- Romano, M. (2010): “Metáforas en el discurso periodístico”, *Espéculo. Revista de estudios literarios*. Disponible en: <http://webs.ucm.es/info/especulo/numero46/metadipe.html>
- Sánchez, G. (2010): “Propaganda terrorista y medios de comunicación”, en *Comunicación y Hombre*, nº 6, pp. 103-122.
- Schulze, I. (2004): “Capítulo 5. La prensa escrita en los principales países occidentales”. En Barrera, C. (coord), *Historia del periodismo universal*. Barcelona: Ariel: pp. 169-228.
- Semino, E. (2008): “*Metaphor in Discourse*”. Cambridge: Cambridge University Press.
- Seoane, M. C. & Sueiro, S. (2004): “*Una historia de El País y del Grupo Prisa*”. Madrid: Plaza y Janés.
- Stojánova, E. (2017): “Sovreménnaja mediúnaja metafóra na putí ot jestétiki k manipuljácii, *Medialingvístika*. Vol.6, pp. 115-116.
- Van Dijk, T. A. (1990): “*La noticia como discurso: comprensión, estructura y producción de la información*”. Barcelona: Paidós.
- Van Dijk, T. A. (1997): “*Discourse as Structure and Process. Discourse Studies: A Multidisciplinary Introduction*”. London: SAGE Publications.
- Veres, L. (2002). “El signo perverso: sobre lenguaje, terrorismo y práctica periodística”, *Revista Latina de Comunicación Social*, 52. Disponible en: <http://www.ull.es/publicaciones/latina/2002veresoctubre5207.htm>
- Veres, L. (2004): “Desinformación lingüística y terrorismo”. En Catalán, M. & Veres, L. (coords), *Estrategias de la desinformación: actas del seminario interdisciplinar “Estrategias de la desinformación”*. Valencia: Generalitat Valenciana, Conselleria de Cultura, Educació i Esport, pp. 177-203.
- Veres, L. (2006): “*La retórica del terror: sobre lenguaje, terrorismo y medios de comunicación*”. Madrid: Ediciones de la Torre.
- Veres, L. (2012): “Imagen, terrorismo y argumentación”, en *Revista iberoamericana de comunicación*, nº 4, pp. 1-14.
- Weiss, G. & Wodak, R. (2003): “Introduction: Theory, Interdisciplinarity and Critical Discourse Analysis”, en Weiss, G. & Wodak, R. (eds), *Critical Discourse Analysis: Theory and Interdisciplinarity*. Nueva York: Palgrave Macmillan: pp. 1-32.

White, M. (1996): “*The Use of Metaphor in British Press Reporting of the 1992 Currency Crisis*”. Madrid: Universidad Complutense.

Wieviorka, M. (1993): “*The Making of Terrorism*”. Chicago: University of Chicago Press.

Yongbing, L. (2008): “The construction of patriotic discourse in Chinese basal readers”, en Dolon, R. & Todoli, J. (eds), *Analysing Identities in Discourse*. Ámsterdam: J. Benjamin: pp. 57-75.